



Formulář č. 41 / Form No 41 / Форма № 41
(ze dne 17. ledna 2023 / as of January 17, 2023 / от 17 января 2023 г.)

ORIGINÁL / ORIGINAL / ОРИГИНАЛ

KOPIE / COPY / КОПИЯ

Celkový počet vydaných kopií / Total number of copies issued / Количество выданных копий

1. Popis zásilky / Shipment description / Описание поставки	1.5. Číslo osvědčení / Certificate No. / Сертификат №:
1.1. Název a adresa odesílatele / Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:	Veterinární osvědčení pro vývoz zvířat zoologických zahrad a cirkusů na celní území Eurasijské ekonomické unie Veterinary certificate for zoo animals and circus animals exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union Ветеринарный сертификат на экспортируемых на таможенную территорию Евразийского экономического союза зоопарковых и цирковых животных
1.2. Název a adresa příjemce / Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя:	
1.3. Dopravní prostředek / Means of transport / Транспорт: (číslo železničního vagónu, automobilu, kontejneru, číslo letu, jméno lodi) / (No. of the railway carriage, road vehicle, container, flight, name of the ship) / (№ вагона, автомашины, контейнера, рейса самолета, название судна)	1.7. Země vydávající osvědčení / Certifying country / Страна, выдавшая сертификат:
1.4. Země tranzitu / Country (countries) of transit / Страна(ы) транзита:	1.8. Příslušný orgán vyvážející země / Competent authority of the exporting country / Компетентное ведомство страны- экспортера:
	1.9. Organizace vyvážející země vydávající osvědčení / Certifying organisation of the exporting country / Учреждение страны- экспортера, выдавшее сертификат:
	1.10. Místo vstupu zboží přes celní hranici / Point of entry into the customs territory / Пункт пропуска товаров через таможенную границу:

2. Identifikace zvířat / Identification of animals / Идентификация животных

Poř. č. No. № n/n	Živočišný druh Animal species Вид животного	Pohlaví Sex Пол	Plemeno Breed Порода	Věk Age Возраст	Identifikační číslo Identification number Идентификационный номер
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					

Pokud je odesíláno více než 5 zvířat, vyhotoví se soupis zvířat, který je podepsán státním/úředním veterinární lékařem vyvážející země a tvoří nedílnou součástí tohoto osvědčení. / If more than 5 animals are shipped, an inventory is made, it is signed by a state/official veterinarian of the exporting country and constitutes an integral part of this certificate. / При перевозке более 5 животных составляется описание животных, которая подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.

3. Původ zvířat / Origin of animals / Происхождение животных

3.1. Místo a datum karantény / Place and date of quarantine / Место и время карантинирования:

3.2. Územně správní jednotka vyvážející země / Administrative-territorial unit of the exporting country / Административно-территориальная единица страны-экспортера:

4. Zdravotní informace / Health information / Информация о состоянии здоровья

Já, níže podepsaný státní/úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že: /

I, the undersigned state/official veterinarian, hereby certify that: /

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

4.1. Klinicky zdravá zvířata zoologických zahrad a cirkusů různých biologických druhů vyvážená na celní území Eurasijské ekonomické unie pocházejí z území nebo vod prostých těchto nákaz zvířat: /

Clinically healthy zoo and circus animals of various species exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union originate from the territories or water areas free from the animal contagious diseases: /

Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза клинически здоровые зоопарковые и цирковые животные любого биологического вида происходят с территорий или акваторий, свободных от заразных болезней животных:

pro vnímavé druhy zvířat / for susceptible animal species / для восприимчивых видов животных:

– slintavky a kulhavky – v posledních 12 měsících na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací; /
foot-and-mouth disease – for the last 12 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /

ящюра – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

– moru skotu – v posledních 24 měsících na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací; /
rinderpest – for the last 24 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /

чумы крупного рогатого скота – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

– afrického moru prasat – v posledních 36 měsících na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací; /
African swine fever – for the last 36 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /

африканской чумы свиней – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

– katarální horečky ovcí – v posledních 24 měsících na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací; /
bluetongue – for the last 24 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /

блутанга – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

– leptospirózy – v posledních 3 měsících na území zařízení; /
leptospirosis – for the last 3 months on the territory of premises; /

лептоспироза – в течение последних 3 месяцев на территории хозяйства;

– sněti slezinné – v posledních 20 dnech na území zařízení; /
anthrax – for the last 20 days on the territory of premises; /

сибирской язвы – в течение последних 20 дней на территории хозяйства;

- vztekliny – v posledních 6 měsících na území zařízení; /
rabies – for the last 6 months on the territory of premises; /
бешенства – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;
 - virové hemoragické horečky – v posledních 6 měsících na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací; /
viral haemorrhagic fever – for the last 6 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /
вирусной геморрагической лихорадки – в течение последних 6 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- pro velké sudokopytníky (skot, zubry, buvoly, zebu, jaky, antilopy, bizony, jeleny atd.) / for large cloven-hoofed animals (bovines, European bison, buffaloes, zebu, yaks, antelopes, bison, deer, etc.) / *для крупных парнокопытных (крупного рогатого скота, зубров, буйволлов, зебу, яков, антилоп, бизонов, оленей и др.):*
- boviní spongiformní encefalopatie a klusavky – na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací se zanedbatelným nebo kontrolovaným rizikem v souladu s doporučeními Kodexu zdraví suchozemských živočichů WOA; /
bovine spongiform encephalopathy and scrapie – on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization with negligible or controlled risk in accordance with recommendations of the WOA Terrestrial Animal Health Code; /
губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота и скрепи овец – на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией с незначительным или контролируемым риском по указанной болезни в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ;
 - nodulární dermatitidy skotu – v posledních 36 měsících na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací; /
lumpy skin disease – for the last 36 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /
заразного узелкового дерматита (бугорчатки) крупного рогатого скота – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
 - horečky údolí Rift – v posledních 48 měsících na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací; /
Rift Valley fever – for the last 48 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /
лихорадки долины Рифт – в течение последних 48 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
 - moru malých přežvýkavců – v posledních 36 měsících na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací; /
peste de petits ruminants – for the last 36 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /
чумы мелких жвачных – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
 - epizootického hemoragického onemocnění jelenovitých, nemoci Akabane, vezikulární stomatitidy, plicní náказы skotu – v posledních 24 měsících na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací; /
epizootic hemorrhagic disease, Akabane disease, vesicular stomatitis, contagious bovine pleuropneumonia – for the last 24 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /
эпизоотической геморрагической болезни оленей, болезни Акабана, везикулярного стоматита, контагиозной плевропневмонии – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
 - Aujeszkyho choroby – v posledních 12 měsících na území zařízení; /
Aujeszky's disease – for the last 12 months on the territory of premises; /
болезни Ауески (псевдобешенства) – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;
 - brucelózy, tuberkulózy, paratuberkulózy – v posledních 6 měsících na území zařízení; /
brucellosis, tuberculosis, paratuberculosis – for the last 6 months on the territory of premises; /
бруцеллеза, туберкулеза, паратуберкулеза – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;
 - enzootické leukózy skotu, virové diarhoe – v posledních 12 měsících na území zařízení; /
enzootic bovine leukosis, viral diarrhoea – for the last 12 months on the territory of premises; /
энзоотического лейкоза, вирусной диареи – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;
- pro malé sudokopytníky (ovce, kozy, argali, daňky, muflony, kozorožce, srnce atd.) / for small cloven-hoofed animals (sheep, goats, argali, fallow deer, turs, mouflons, ibex, roe deer, etc.) / *для мелких парнокопытных (овец, коз, архаров, ланей, туров, муфлонов, козорогов, косулей и др.):*
- horečky údolí Rift – v posledních 48 měsících na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací; /
Rift Valley fever – for the last 48 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /
лихорадки долины Рифт – в течение последних 48 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
 - moru malých přežvýkavců – v posledních 36 měsících na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací; /
peste de petits ruminants – for the last 36 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /
чумы мелких жвачных – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
 - epizootického hemoragického onemocnění jelenovitých – v posledních 36 měsících na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací; /

epizootic hemorrhagic disease – for the last 36 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /

эпизоотической геморрагической болезни оленей – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

- moru skotu – v posledních 24 měsících na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací; /
rinderpest – for the last 24 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /
чумы крупного рогатого скота – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
 - Q-horečky – v posledních 12 měsících na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací; /
Q fever – for the last 12 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /
КУ-лихорадки – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
 - maedi-visny, adenomatózy, artritidy/encefalidity, hraniční choroby (border disease) – v posledních 36 měsících na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací; /
Maedi-Visna, adenomatosis, arthritis/encephalitis, border disease – for the last 36 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /
меди-висны, аденоматоза, артрита-энцефалита, пограничной болезни – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
 - paratuberkulózy – v posledních 6 měsících na území zařízení; /
paratuberculosis – for the last 6 months on the territory of premises; /
паратуберкулеза – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;
 - klusavky – v posledních 7 letech na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací; /
scrapie – for the last 7 years on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /
скрепи овец – в течение последних 7 лет на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
 - tuberkulózy, brucelózy – v posledních 6 měsících na území zařízení; /
tuberculosis, brucellosis – for the last 6 months on the territory of premises; /
туберкулеза, бруцеллеза – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;
 - neštovic ovcí a koz – v posledních 12 měsících na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací; /
sheep pox and goat pox – for the last 12 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /
оспы овец и коз – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- pro lichokopytníky (osly, muly, pony, zebry, kulany, koně Převalského, kiangy atd., s výjimkou koní) / for solipeds (donkeys, mules, ponies, zebras, kulans, Przewalski's horses, kiangs, etc., except horses) / *для однокопытных (ослов, мулов, пони, зебр, куланов, лошадей Пржевальского, кiangов и др., за исключением лошадей):*
- moru koní – v posledních 36 měsících na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací; /
horse sickness – for the last 36 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /
чумы лошадей – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
 - infekční encefalomyelitidy jakéhokoliv typu – v posledních 24 měsících na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací; /
infectious encephalomyelitis of all types – for the last 24 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /
инфекционного энцефаломиелимита всех видов – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
 - virové arteritidy – na území země v souladu s doporučeními Kodexu zdraví suchozemských živočichů WOAH; /
viral arteritis – on the territory of the country in accordance with recommendations of the WOAH Terrestrial Animal Health Code; /
вирусного артериита – на территории страны в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ;
 - vozhrivky – v posledních 36 měsících na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací; /
glanders – for the last 36 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /
сапа – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
 - hřebčí nákazy (Trypanosoma equiperdum), surry (Trypanosoma evansi), piroplazmózy (Babesia caballi) a nutaliozy (Nuttallia/Theileria equi) – v posledních 12 měsících na správním území v souladu s regionalizací; /
dourine (Trypanosoma equiperdum), surra (Trypanosoma evansi), piroplasmosis (Babesia caballi) and nuttalliosis (Nuttallia/Theileria equi) – for the last 12 months on administrative territory in accordance with regionalization; /
случной болезни (Trypanosoma equiperdum), сурры (Trypanosoma evansi), пироплазмоза (Babesia caballi), нутталлиоза (Nuttallia equi) – в течение последних 12 месяцев на административной территории в соответствии с регионализацией;
 - nakažlivé metritidy klisen – v posledních 12 měsících na území zařízení; /
contagious equine metritis – for the last 12 months on the territory of premises; /
инфекционного метрита лошадей – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;

pro domácí a divoká prasata různých druhů / for domestic and wild pigs of various species / для домашних и диких свиней разных видов:

- afrického moru prasat – v posledních 36 měsících na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací; / African swine fever – for the last 36 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; / африканской чумы свиней – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- klasického moru prasat – v posledních 12 měsících na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací; / classical swine fever – for the last 12 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; / классической чумы свиней – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- vezikulární choroby prasat, vezikulární stomatitidy – v posledních 24 měsících na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací; / swine vesicular disease, vesicular stomatitis – for the last 24 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; / везикулярной болезни свиней, везикулярного стоматита – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- Aujeszkyho choroby – v posledních 12 měsících na správním území v souladu s regionalizací nebo na území zařízení; / Aujeszky's disease – for the last 12 months on administrative territory in accordance with regionalization or on the territory of premises; / болезни Ауески (псевдобешенства) – в течение последних 12 месяцев на административной территории в соответствии с регионализацией или на территории хозяйства;
- enterovirové encefalomyelitidy prasat (Těšínské choroby) – v posledních 6 měsících na území zařízení; / porcine enterovirus encephalomyelitis (Teschen disease) – for the last 6 months on the territory of premises; / энтеровирусного энцефаломиелита свиней (болезни Тешена, тексовирусного энцефаломиелита свиней) – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;
- reprodukčního a respiračního syndromu prasat – v posledních 6 měsících na území zařízení; / porcine reproductive and respiratory syndrome – for the last 6 months on the territory of premises; / репродуктивно-респираторного синдрома свиней – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;

pro masožravce (pouze pro vnímavé druhy) / for carnivores (for susceptible species only) / для плотоядных (только для восприимчивых видов животных):

- psinky, virové enteritidy, toxoplazmózy, infekční hepatitidy – v posledních 12 měsících na území zařízení; / canine distemper, viral enteritis, toxoplasmosis, infectious hepatitis – for the last 12 months on the territory of premises; / чумы плотоядных, вирусного энтерита, токсоплазмоза, инфекционного гепатита – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;
- tularémie – v posledních 6 měsících na území zařízení; / tularemia – for the last 6 months on the territory of premises; / туляремии – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;

pro ptáky všech druhů / for birds of all species / для птиц всех видов:

- moru kachen (herpesvirové enteritidy), virové hepatitidy kachen (pro vodní ptactvo) – v posledních 6 měsících na území zařízení; / duck plague (duck virus enteritis), duck virus hepatitis (for waterfowl) – for the last 6 months on the territory of premises; / чумы уток, вирусного гепатита утят (для водоплавающей птицы) – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;
- aviární influenzy povinné hlášením podle Kodexu zdraví suchozemských živočichů WOAH (s výjimkou případů aviární influenzy u volně žijících živočichů) – v posledních 6 měsících na správním území v souladu s regionalizací; / avian influenza notifiable according to the WOAH Terrestrial Animal Health Code (excluding avian influenza cases in wild fauna) – for the last 6 months on administrative territory in accordance with regionalization; / гриппа птиц, подлежащего в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ обязательной декларации (за исключением случаев возникновения гриппа птиц у представителей дикой фауны) – в течение последних 6 месяцев на административной территории в соответствии с регионализацией;
- chlamydiózy (ornitózy/psittakózy), infekční bronchitidy, neštovic, reovirové infekce a rinotracheitidy krůt – v posledních 6 měsících na území zařízení; / avian chlamydiosis (ornithosis/psittacosis), infectious bronchitis, pox, reovirus infection and turkey rhinotracheitis – for the last 6 months on the territory of premises; / орнитоза (пситтакоза), инфекционного бронхита, оспы, реовирусной инфекции и ринотрахеита индеек – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;
- Newcastlelé choroby – v posledních 12 měsících na správním území v souladu s regionalizací nebo na území zařízení; / Newcastle disease – for the last 12 months on administrative territory in accordance with regionalization or on the territory of premises; / болезни Ньюкасла – в течение последних 12 месяцев на административной территории в соответствии с регионализацией или на территории хозяйства;

pro hlodavce (pouze pro vnímavé druhy) / for rodents (for susceptible species only) / для грызунов (только для восприимчивых видов животных):

- horečky údolí Rift – v posledních 48 měsících na území země; /
Rift Valley fever – for the last 48 months on the territory of the country; /
лихорадка долины Рифт – в течение последних 48 месяцев на территории страны;
- tularémie – v posledních 24 měsících na území zařízení; /
tularemia – for the last 24 months on the territory of premises; /
туляремии – в течение последних 24 месяцев на территории хозяйства;
- Aujeszkyho choroby – v souladu s doporučeními Kodexu zdraví suchozemských živočichů WOAH; /
Aujeszky's disease – in accordance with recommendations of the WOAH Terrestrial Animal Health Code; /
болезни Ауески (псевдобешенства) – в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ;
- myxomatózy, virového hemoragického onemocnění králíků, lymfocytární choriomeningitidy – v posledních 6 měsících na území zařízení; /
myxomatosis, rabbit hemorrhagic disease, lymphocytic choriomeningitis – for the last 6 months on the territory of premises; /
миксоматоза, вирусной геморрагической болезни кроликов, лимфоцитарного хориоменингита – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;
- toxoplazmózy – v posledních 12 měsících na území zařízení; /
toxoplasmosis – for the last 12 months on the territory of premises; /
токсоплазмоза – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;

pro ploutvonožce a kytovce (pouze pro vnímavé druhy) / for pinnipeds and cetaceans (for susceptible species only) / *для ластоногих и китообразных (только для восприимчивых видов животных):*

- morbillivirové infekce tuleňů (PDV), vezikulárního exantému – v posledních 36 měsících v místě jejich výskytu (původu); /
phocine distemper (morbillivirus infection), vesicular exanthema – for the last 36 months in their habitat (place of origin); /
чумы тюленей (морбилливирусной инфекции), везикулярной экзантемы – в течение последних 36 месяцев в местах их обитания (происхождения);

pro slony, žirafy, okapi, hrochy, nosorožce, tapíry, chudozubé a hrabáče, hmyzožravce, vačnatce, letouny, mývalovitě, lasicovitě, cibetkovitě a jiná exotická zvířata (pouze pro vnímavé druhy) / for elephants, giraffes, okapis, hippopotamuses, rhinoceroses, tapirs, xenarthrans and aardvarks, insectivores, marsupials, bats, raccoons, mustelids, viverrids and other exotic animals (for susceptible species only) / *для слонов, жирафов, окапи, гиппопотамов, носорогов, тапиров, неполнозубых и трубкозубых, насекомоядных, сумчатых, летучих мышей, енотовидных, куньих, виверовых и других экзотических животных (только для восприимчивых видов животных):*

- horečky údolí Rift – v posledních 48 měsících na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací; /
Rift Valley fever – for the last 48 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /
лихорадка долины Рифт – в течение последних 48 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- venezuelské encefalomyelitidy – v posledních 24 měsících na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací; /
Venezuelan encephalomyelitis – for the last 24 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /
венесуэльского энцефаломиелита – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- nodulární dermatitidy skotu – v posledních 36 měsících na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací; /
lumpy skin disease – for the last 36 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /
заразного узелкового дерматита (бугорчатки) крупного рогатого скота – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- moru koní, Aujeszkyho choroby, transmisivní encefalopatie norků, lymfocytární choriomeningitidy – v posledních 12 měsících na území země nebo na správním území v souladu s regionalizací; /
African horse sickness, Aujeszky's disease, transmissible mink encephalopathy, lymphocytic choriomeningitis – for the last 12 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /
африканской чумы лошадей, болезни Ауески (псевдобешенства), трансмиссивного энцефаломиелита норки, лимфоцитарного хориоменингита – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- tularémie – v posledních 6 měsících na území zařízení; /
tularemia – for the last 6 months on the territory of premises; /
туляремии – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;

pro primáty různých druhů / for primates of various species / *для приматов разных видов:*

- horečky údolí Rift, tularémie – v posledních 6 měsících na území zařízení; /
Rift Valley fever, tularemia – for the last 6 months on the territory of premises; /
лихорадка долины Рифт, туляремии – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;
- hemoragické horečky (Lassa, Ebola, Marburg, Dengue, žluté zimnice, západonilské horečky), neštovic opic – na území zařízení nebo na správním území, z něhož se primáti vyvázejí, nebyly zjištěny žádné případy. /
hemorrhagic fever (Lassa, Ebola, Marburg, Dengue, yellow fever, West Nile fever), monkeypox – no cases have been registered on the territory of premises or administrative territory the primates are exported from. /
геморрагической лихорадки (Ласса, Эбола, Марбург, Денге, желтой лихорадки, лихорадки Западного Нила), оспы обезьян – при отсутствии зарегистрированных случаев на территории хозяйства или административной территории, из которых экспортируются приматы.

4.2. Zvířata byla držena nejméně 21 dnů v karanténě pod dozorem státního/úředního veterinárního lékaře a nepřišla do styku s jinými zvířaty. Během karantény bylo provedeno klinické vyšetření s povinným měřením teploty. Během této doby byla provedena tato diagnostická vyšetření: /

The animals were kept at quarantine facilities for at least 21 days, under the supervision of the state/official veterinarian and had no contact with other animals. During the quarantine, the animals were subjected to clinical examination with compulsory thermometry. The following diagnostic tests were carried out during that period: /

Животные не менее 21 дня содержались на карантинных базах под наблюдением государственного/официального ветеринарного врача и не имели контакта с другими животными. Во время карантина проводился поголовный клинический осмотр с обязательной термометрией. В этот период проводились диагностические исследования:

- u velkých sudokopytníků – na brucelózu, tuberkulózu, paratuberkulózu, enzootickou leukózu skotu, katarální horečku ovcí; / large cloven-hoofed animals – for brucellosis, tuberculosis, paratuberculosis, enzootic bovine leukosis, bluetongue; / *крупных парнокопытных – на бруцеллез, туберкулез, паратуберкулез, энзоотический лейкоз, блутанг;*
- u malých sudokopytníků – na brucelózu, paratuberkulózu, katarální horečku ovcí; / small cloven-hoofed animals – for brucellosis, paratuberculosis, bluetongue; / *мелких парнокопытных – на бруцеллез, паратуберкулез, блутанг;*
- u lichokopytníků – na vozhrivku, hřebčí nákazu, surru, piroplazmózu a nutaliózu, rhinopneumonii, nakažlivou metritidu klisen, infekční anémii koní, virovou arteritidu; / solipeds – for glanders, dourine, surra, piroplasmosis and nuttalliosis, rhinopneumonia, contagious equine metritis, equine infectious anaemia, equine viral arteritis; / *однокопытных – на сап, случную болезнь, сурру, пироплазмоз, нутталлиоз, ринопневмонию, инфекционный метрит, инфекционную анемию, вирусный артериит;*
- u norků – na Aleutskou chorobu; / minks – for Aleutian disease; / *норок – на алеутскую болезнь;*
- u ptáků – na chlamydiózu (ornitózu/psitakózu), aviární influenzu; / birds – for avian chlamydiosis (ornithosis/psittacosis), avian influenza; / *птиц – на орнитоз (пситтакоз), грипп птиц;*
- u primátů – na tuberkulózu. / primates – for tuberculosis. / *приматов – на туберкулез.*

4.3. Pokud zvířata nebyla očkována v posledních 12 měsících, byla očkována nejpozději 20 dnů před odesláním: /

The animals were vaccinated not later than 20 days prior to dispatch, unless they had been vaccinated during the last 12 months: /
Не позднее чем за 20 дней до отправки животные вакцинированы, если они не были вакцинированы в течение последних 12 месяцев:

- všichni masožravci (s výjimkou norků a také masožravců mladších 3 měsíců) – proti vzteklině (s výjimkou případů, kdy neuplynula doba trvání imunity, navozené vakcínou proti vzteklině, trvající déle než jeden rok nebo bylo laboratorním vyšetřením potvrzeno, že síla imunity proti vzteklině je nejméně 0,5 MJ/ml); / all carnivores (except minks, as well as carnivores under 3 months of age) – against rabies (except in cases where the period of immunity induced by the rabies vaccine, which is more than one year, has not expired or it has been laboratory confirmed that the strength of immunity against rabies is not less than 0.5 IU/ml); / *все плотоядные (кроме норок, а также плотоядных, не достигших возраста 3 месяцев) – против бешенства (за исключением случаев, когда срок поддержания иммунитета вакциной против бешенства, составляющий более одного года, не истек или лабораторно подтверждено, что напряженность иммунитета против бешенства составляет не менее 0,5 МЕ/мл);*
- psi, lišky, polární lišky, vlci, šakalové – proti psince, virové enteritidě, hepatitidě, leptospiróze; / dogs, foxes, Arctic foxes, wolves, jackals – against canine distemper, viral enteritis, hepatitis, leptospirosis; / *собаки, лисы, полярные лисы, волки, шакалы – против чумы плотоядных, вирусного энтерита, гепатита, лептоспироза;*
- norci, fretky – proti virové enteritidě, psince; / minks, ferrets – against viral enteritis, canine distemper; / *норки, хорьки – против вирусного энтерита, чумы плотоядных;*
- nutrie – proti pasteurelóze; / nutrias – against pasteurellosis; / *нутрии – против пастереллеза;*
- kočkovití – proti vzteklině, panleukopenii, kaliciviróze a virové rhinotracheitidě; / felids – against rabies, panleukopenia, calicivirus infection and viral rhinotracheitis; / *кошачьи – против бешенства, панлейкопении, калицивируса и вирусного ринотрахеита;*
- hlodavci (králíci) – proti myxomatóze a virovému hemoragickému onemocnění; / rodents (rabbits) – against myxomatosis and virus haemorrhagic disease; / *грызуны (кролики) – против миксоматоза и вирусной геморрагической болезни;*
- ptáci (řád hřabaví) – proti Newcastleké chorobě. / birds (Galliformes) – against Newcastle disease. / *птицы (отряда куриных) – против болезни Ньюкасла.*

4.4. Cirkusová zvířata, která jsou pravidelně převážena v rámci zájezdů, jsou pod kontrolou státní (úřední) veterinární služby a jednou ročně se podrobují těmto diagnostickým vyšetřením: /

Circus animals transported regularly to participate in tours, are under the control of the state (official) veterinary service and

they are subject to diagnostic examinations once per year: /

Цирковые животные, регулярно перевозимые для участия в гастролях, содержатся под контролем государственной (ведомственной) ветеринарной службы и подвергаются 1 раз в год диагностическим исследованиям:

- velcí sudokopytníci – na brucelózu, tuberkulózu, paratuberkulózu, enzootickou leukózu skotu, katarální horečku ovcí; / large cloven-hoofed animals – for brucellosis, tuberculosis, paratuberculosis, enzootic bovine leukosis, bluetongue; / крупные парнокопытные – на бруцеллез, туберкулез, паратуберкулез, энзоотический лейкоз, блутанг;
- malí sudokopytníci – na brucelózu, paratuberkulózu, katarální horečku ovcí; / small cloven-hoofed animals – for brucellosis, paratuberculosis, bluetongue; / мелкие парнокопытные – на бруцеллез, паратуберкулез, блутанг;
- lichokopytníci – na vozhrivku, hřebčí nákazu, infekční anémii koní; / solipeds – for glanders, dourine, equine infectious anaemia; / однокопытные – на сип, случную болезнь, инфекционную анемию;
- velbloudi – na katarální horečku ovcí, vozhrivku, surru, tuberkulózu, brucelózu; / camels – for bluetongue, glanders, surra, tuberculosis, brucellosis; / верблюды – на блутанг, сип, сурру, туберкулез, бруцеллез;
- norci – na Aleutskou chorobu; / minks – for Aleutian disease; / норки – на алеутскую болезнь;
- kočkovití – na dermatofytózu (metodou luminiscenční diagnostiky); / felids – for dermatophytosis (using luminiscent diagnostics); / кошачьи – на дерматофитозы (методом люминесцентной диагностики);
- ptáci – na chlamydiózu (ornitózu/psitakózu), aviární influenzu, salmonelózu; / birds – for avian chlamydiosis (ornithosis/psittacosis), avian influenza, salmonellosis; / птицы – на орнитоз (пситтакоз), грипп птиц, сальмонеллез;
- primáti – na tuberkulózu. / primates – for tuberculosis. / приматы – на туберкулез.

- 4.5. Před odesláním byla zvířata podrobena veterinárnímu ošetření (uveďte metodu a datum ošetření): / The animals were subjected to veterinary treatments prior to dispatch (indicate the method and date of treatment): / Перед отправкой животные подвергнуты ветеринарной обработке (указать метод, дату обработки):

- 4.6. Zvířata vyvážená na celní území Eurasijské ekonomické unie jsou označena. / The animals exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union are identified. / Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза животные идентифицированы.
- 4.7. Dopravní prostředek je ošetřen a připraven v souladu s předpisy přijatými ve vyvázející zemi. / The means of transport has been treated and prepared in accordance with the rules adopted by the exporting country. / Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.
- 4.8. Plán cesty je přiložen. / The route plan is attached. / Маршрут следования прилагается.

Místo Place Место _____	Datum Date Дата _____	Razítko Stamp Печать _____
-------------------------------	-----------------------------	----------------------------------

Podpis státního/úředního veterinárního lékaře
Signature of the state/official veterinarian
Подпись государственного/официального ветеринарного врача _____

Celé jméno a funkce
Full name and position
Ф.И.О. и должность _____

Poznámky / Notes / Примечания:

1. Podpis a razítko musí mít jinou barvu než je barva tisku osvědčení. / Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate. / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.
2. Veterinární osvědčení se vystavuje v ruském jazyce a v jazyce vyvázející země a/nebo v jazyce anglickém. / The veterinary certificate is issued in Russian and in the language of the exporting country and/or English. / Ветеринарный сертификат оформляется на русском языке, а также на языке страны-экспортера и (или) английском языке.
3. Při vývozu koní na celní území Eurasijské ekonomické unie použijte formulář veterinárního osvědčení pro dočasný dovoz sportovních koní na celní území Eurasijské ekonomické unie za účelem účasti v soutěžích (formulář č. 11), schválený rozhodnutím Komise Celní unie č. 607 ze dne 7. dubna 2011. / For export of horses into the customs territory of the Eurasian Economic Union, the form of veterinary certificate for temporary admission into the customs territory of the Eurasian Economic Union of sport horses for participation in competitions (Form No. 11), approved by Decision of the Customs Union Commission on April 7, 2011, № 607, shall be used. / При экспорте лошадей на таможенную территорию Евразийского экономического союза применяется форма ветеринарного сертификата на временный ввоз на таможенную территорию Евразийского экономического союза спортивных лошадей для участия в соревнованиях (Форма № 11), утвержденная Решением Комиссии Таможенного союза от 7 апреля 2011 г. № 607.